

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 32

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

100. Jahrgang 5. August 1982 Heft 32/82

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset+ Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 148.—  
½ Jahr Fr. 78.—  
Einzelnummer Fr. 5.50

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 158.—  
½ Jahr Fr. 82.—  
Einzelnummer Fr. 6.50

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen sind allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

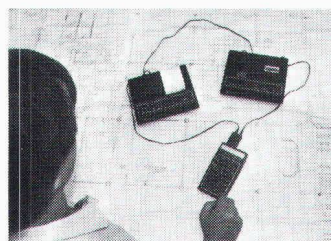
## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

### zum Titelbild



### Taschencomputer steuert Mess- und Peripheriegeräte

Hewlett-Packards Spitzenmodell unter den Taschencomputern, der HP-41, kann jetzt über eine genormte Anschlussstelle (HP-IL) diverse HP-Messinstrumente und neue Peripheriegeräte sowie auch Fremdprodukte steuern. Die HP-IL (Hewlett-Packard-Interface-Loop) genannte Anschlussstelle befähigt Taschencomputer, wie den HP-41 C und den HP-41CV, mit einer digitalen Kassettenband-

station und einem thermischen Drucker/Plotter zu kommunizieren. Die Kassettenbandstation verwendet geprüftes Magnetband für Digitalaufzeichnungen und vergrößert den Speicher des Systems mehr als 50mal auf 131 000 Byte. Der Drucker/Plotter kann unter anderem Streifencode und ausgefeilte Grafiken drucken. Vier neue Einsteckmodule für den Ausbau von HP-41C und HP-41CV bedeuten 47 weitere Funktionen.

Ein sogenannter HP-IL-Converter, der zum Einbau in Geräte anderer Hersteller bestimmt ist, ermöglicht die Steuerung und Datenerfassung einer Vielzahl digitaler Geräte mit einem HP-41 statt eines viel teureren Computers.

Hewlett-Packard (Schweiz) AG,  
8967 Widen

## Inhalt

### Baustatik

Berechnung und Bemessung von vorgespannten Flachdecken mit Hilfe eines Tischcomputers. Von *Ramasubba Narayanan* und *Jörg Schneider*, Zürich

651

### Wasserbau

Jutegewebe zum Schutz von frisch humusierten Böschungen im Wasserbau. Von *Christoph Göldi* und *Franz Bieler*, Zürich

658

### SIA-Mitteilungen

Revision der Hochbaunormen (Projekt P 87)

659

### Luftverschmutzung

Saure Niederschläge auch in der Schweiz. Eine Konferenz in Stockholm (Eidg. Amt für Umweltschutz)

661

### SIA-Sektionen

Basel: Neue Vorstandsmitglieder. Bern: Mitarbeit an Vernehmlassungen, Veranstaltungskalender 1982/83

663

### Persönlich

Peter Grassmann zum 75. Geburtstag (*Ch. Trepp*)

663

### Zuschriften

Ein wichtiges Ereignis im Nationalstrassenbau. Zum SIA-Geschäftsbericht (*W. Altdorfer*)

663

### Nekrologe

Ernest Juillard (*Erna Hamburger*)

664

### Wettbewerbe

Neubauten der Kantonspolizei mit Gefängnis und Verhörrichteramt Frauenfeld

664

### Energienachrichten

Geothermische Energiegewinnung im Berner Seeland?

664

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe  
Wettbewerbsausstellungen  
Aus Technik und Wirtschaft, Firmennachrichten  
Tagungen, Weiterbildung, Stellenvermittlung SIA/GEP

B 121

B 122

B 123

B 124

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 13/1982

### Gestion énergétique

Efficacité et rendement énergétique d'une petite centrale électricité-chaleur, par *André Tastavi* 179

### Physique du bâtiment

Evaluation des performances d'un bâtiment dans son ensemble, par *Niklaus Kohler* 185

Actualité 190, B 79

Industrie et technique B 79

Documentation générale B 80

No 14/1982

### L'artiste et l'ingénieur:

«Jocky 27»  
Introduction, par *C. Nicod* 191

L'art dans la construction, par *J.-W. Huber* 192

«Jocky 27»: La genèse, par *A. Nallet, J.-P. Collet, Jacques A. Hertig* et *Michel Crisinel* 194

### Urbanisme

Ancien Palais des Expositions, Genève 201